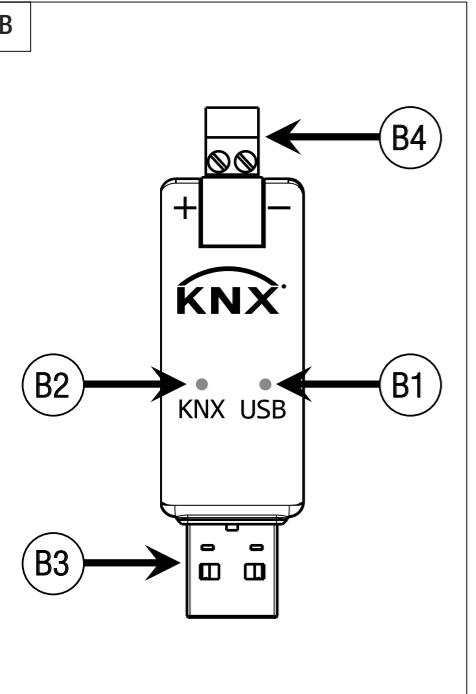
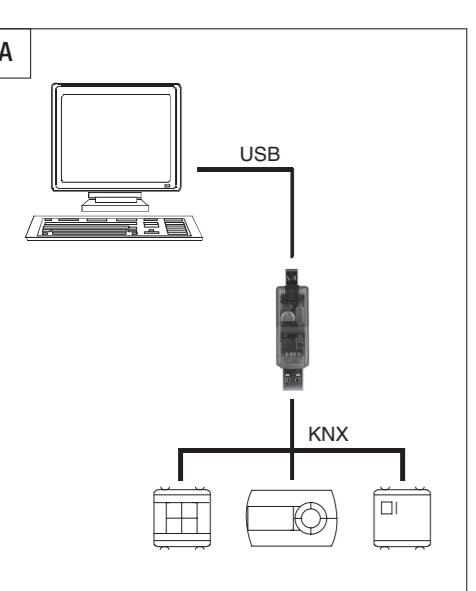


Interfaccia KNX/USB stick - KNX/USB stick interface - Interface KNX/USB Stick - Interfaz KNX/USB stick - Schnittstelle KNX/USB-Stick - Interface KNX/USB stick - Interfață KNX/USB stick



GW 90 706U



ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpegno e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpegno, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

ATTENZIONE: l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- n. 1 Interfaccia KNX/USB stick
- n. 1 Morsetto estraibile a vite
- n. 1 Manuale di installazione

IN BREVE

L'interfaccia KNX/USB stick consente la realizzazione di un collegamento dati bidirezionale tra un PC e un'installazione BUS KNX filare (TP1) attraverso una porta USB (figura A). L'interfaccia è compatibile con il software ETS a partire dalla versione 4 e supporta i telegrammi KNX long frame. I telegrammi long frame consentono un download più veloce per i dispositivi che possono ricevere questi telegrammi. La connessione USB è separata galvanicamente dal bus KNX.

Il dispositivo è dotato di (figura B):
B1. LED di stato USB (multicolore)
B2. LED di stato linea KNX (multicolore)
B3. Connettore USB maschio tipo A
B4. Morsetto estraibile a vite per bus KNX

FUNZIONI

Il LED di stato KNX (B2) viene utilizzato per segnalare:

KNX	Stato
Verde fisso	Dispositivo alimentato dalla linea KNX
Verde lampeggiante	Transito telegrammi sulla linea KNX
Rosso (flash breve)	Errori di comunicazione (es. ripetizioni di telegrammi o collisioni)
Arancione fisso	Dispositivo in modalità bus monitor
Arancione lampeggiante	Transito telegrammi sulla linea KNX in modalità bus monitor

Il LED di stato USB (B1) viene utilizzato per segnalare:

USB	Status
Verde fisso	Connessione USB attiva
Verde lampeggiante	Transito telegrammi sull'USB
Rosso (flash breve)	Errori di comunicazione (es. ripetizioni di telegrammi o collisioni)

Il dispositivo non funziona se non è attiva la connessione USB. Se il PC passa in modalità standby, anche i dispositivi USB collegati verranno disconnessi per risparmiare energia. I computer con sistema operativo Windows® 8.1 o successivo possono mettere in standby le periferiche non utilizzate anche durante il normale funzionamento. In modalità standby, entrambi i LED dell'interfaccia KNX/USB stick sono spenti.

PROGRAMMAZIONE

L'indirizzo fisico del dispositivo può essere impostato localmente tramite ETS (default 15.15.255). Nessun pulsante o LED di programmazione è presente su questo dispositivo.

DATI TECNICI

KNX	TP1
Alimentazione	USB: max. 10 mA KNX: 29 Vdc SELV, max. 3 mA
Elementi di visualizzazione	1 LED rosso/verde USB (B1) 1 LED rosso/verde/arancione KNX (B2)
Ambiente di utilizzo	Temperatura di funzionamento -5 ° a +45 °C Temperatura di stoccaggio -25 ° a +70 °C Umidità relativa Max. 93% (non condensante) Connessione al bus KNX Morsetto estraibile a vite
Connessione USB	Polarità +/- indicata sul contenitore plastico Connettore maschio tipo A
Grado di protezione	Non utilizzare prolunghe di lunghezza superiore a 5 m. IP20
Dimensione	60 x 19 x 13 mm
Peso	circa 12 g
Riferimenti normativi	Directive compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU Directive RoHS 2011/65/EU EN 50491, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 50581
Certificazioni	KNX

ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other use is considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.
- Point of contact indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

ATTENTION: the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

PACK CONTENTS

- 1 KNX/USB stick interface
- 1 Extractable screw terminal
- 1 Installation manual

BRIEFLY

The KNX/USB stick interface makes it possible to establish a two-way data connection between a PC and a wired BUS KNX filare (TP1) via a USB port (figure A). The interface is compatible with the ETS software starting from version 4 and supports KNX long frame telegrams. The long frame telegrams permit a faster download for devices that can receive these telegrams. The USB connection is galvanically separate from the KNX bus.

The device is equipped with (figure B):
B1. USB status LED (multicolour)
B2. KNX line status LED (multicolour)
B3. Male USB connector type A
B4. Extractable screw terminal for KNX bus

FUNZIONI

The KNX status LED (B2) is used to signal:

KNX LED	Status
Fixed green	Device powered by the KNX line
Verde lampeggiante	Transit of telegrams on the KNX line
Rosso (flash breve)	Communication errors (e.g. repetition of telegrams or collisions)
Arancione fisso	Device in bus monitor mode
Arancione lampeggiante	Transit of telegrams on the KNX line in bus monitor mode

The USB status LED (B1) is used to signal:

USB LED	Status
Verde fisso	USB connection active
Verde lampeggiante	Transit of telegrams on the USB
Rosso (flash breve)	Communication errors (e.g. repetition of telegrams or collisions)

The device does not function if the USB connection is not active. If the PC switches to standby mode, also the connected USB devices will be disconnected to save energy. Computers with operating system Windows® 8.1 or later, can put the peripheral devices that are not used into standby also during normal operation. In standby mode, both LEDs on the KNX/USB stick are off.

PROGRAMMING

The physical address of the device can be set locally via ETS (default 15.15.255). This device does not have any or programming LED or button.

TECHNICAL DATA

KNX	TP1
Power supply	USB: max. 10 mA KNX: 29 Vdc SELV, max. 3 mA
Display elements	1 LED red/green USB (B1) 1 LED red/green/orange KNX (B2)
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5 to +45 °C
Storage temperature	-25 to +70 °C
Relative humidity	Max. 93% (non-condensative)
Connection to the KNX BUS	Extractable screw terminal
USB connection	Male connector type A
Degree of protection	Do not use extensions longer than 5 m. IP20
Dimension	60 x 19 x 13 mm
Peso	circa 12 g
Riferimenti normativi	Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU Directive RoHS 2011/65/EU EN 50491, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 50581
Certificazioni	KNX

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si l'on observe les consignes de sécurité et d'utilisation ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été fournies à l'installateur et à l'utilisateur final.
- Ce produit doit uniquement être utilisé pour le usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est considéré comme imprudent et/ou dangereux. Si vous avez des doutes, contacter le SAT Service d'Assistance Technique GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage imprudent, erroné ou malveillant du produit acheté.
- Point de contact indiqué conformément aux directives et aux réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Le symbole du poubelle barrée, où il est reporté sur l'appareil ou sur l'emballage, indique que le produit au bout de sa vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte de déchets aidera à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux de l'appareil. GEWISS participe activement aux opérations qui favorisent le correcte recyclage et réutilisation des appareils électriques et électroniques.

ATTENTION : l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

CONTENU DE LA CONFÉCTION

- 1 Interface KNX/USB Stick
- 1 Borne extractible à vis
- 1 Manuel d'installation

EN SYNTHÈSE

L'interface KNX/USB Stick permet la réalisation d'un raccordement bidirectionnel des données entre un ordinateur et une installation BUS KNX filaire (TP1) à travers un port USB (figura A). L'interface est compatible avec le logiciel ETS à partir de la version 4 et supporte les télogrammes KNX Long Frame. Les télogrammes long frame permettent un téléchargement plus rapide pour les dispositifs pouvant les recevoir. La connexion USB est séparée galvaniquement du bus KNX.

Le dispositif est équipé de (figura B) :
B1. Voyant d'état de l'USB (multicolore)
B2. Voyant d'état de la ligne KNX (multicolore)
B3. Connecteur USB mâle de type A
B4. Borne extractible à vis pour bus KNX

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho é garantida somente com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo.
- Ponto de contacto indicado em cumprimento para os fins das diretrizes e regulamentos da UE aplicáveis:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

O símbolo do caixote de lixo móvel, fixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente nas operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

ATENÇÃO: A instalação do dispositivo deve ser efectuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 Interface KNX/USB stick
- 1 Terminal com parafuso extrável
- 1 Manual de instalação

EM RESUMO

A interface KNX/USB stick permite a realização de uma ligação de dados bidirecional entre um PC e uma instalação BUS KNX filar (TP1) através de uma porta USB (figura A). A interface é compatível com o software ETS a partir da versão 4 e suporta os telegramas KNX long frame. Os telegramas long frame permitem um download mais rápido para os dispositivos que podem receber estes telegramas.

A conexão USB é separada galvanicamente pelo BUS KNX.

O dispositivo é equipado com (figura B):

- B1. LED de estado USB (multicolor)
- B2. LED de estado da linha KNX (multicolor)
- B3. Conector USB macho tipo A
- B4. Terminal extraível com parafuso para BUS KNX

FUNÇÕES

O LED de estado KNX (B2) é utilizado para sinalizar:

LED KNX	Estado
Verde fixo	Dispositivo alimentado pela linha KNX
Verde intermitente	Trânsito de telegramas na linha KNX
Vermelho (flash curto)	Erros de comunicação (ex. repetições de telegramas ou colisões)
Laranja fixo	Dispositivo na modalidade bus monitor
Laranja intermitente	Trânsito de telegramas na linha KNX na modalidade bus monitor

O LED de estado USB (B1) é utilizado para sinalizar:

LED USB	Estado
Verde fixo	Coneção USB ativa
Verde intermitente	Trânsito de telegramas na USB
Vermelho (flash curto)	Erros de comunicação (ex. repetições de telegramas ou colisões)

O dispositivo não funciona se a conexão USB não estiver ativa. Se o PC entrar em modalidade standby, os dispositivos USB conectados também serão desconectados para economizar energia. Os computadores com sistema operacional Windows® 8.1 ou posterior podem colocar as periféricas não utilizadas em standby, mesmo durante o funcionamento normal. Na modalidade standby, ambos os LEDs da interface KNX/USB stick são apagados.

PROGRAMAÇÃO

O endereço físico do dispositivo pode ser configurado localmente via ETS (default 15.15.255). Não há botões ou LED de programação neste dispositivo.

DADOS TÉCNICOS

KNX	TP1
Alimentação	USB: máx. 10 mA KNX: 29 Vdc SELV, máx. 3 mA
Elementos de visualização	1 LED vermelho/verde USB (B1) 1 LED vermelho/verde/laranja KNX (B2)
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5 °C a +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 °C a +70 °C
Humididade relativa	Máx. 93% (não condensante)
Conexão ao bus KNX	Terminal com parafuso extraível
Conexão USB	Polaridade +/- indicada na caixa de plástico
Grau de proteção	Conector macho tipo A
Dimensão	Não utilizar extensões de comprimento superior a 5 m. IP20
Peso	60 x 19 x 13 mm cerca de 12 g
Referências normativas	Diretiva de compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU, Diretiva RoHS 2011/65/EU EN 50491, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 50581
Certificações	KNX

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; astăzi, asigură-vă că le aveți întotdeauna la indemnă. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculosă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru evenimentele dăunătoare utilizării improprii, greșite sau evenimentelor modificări aduse produsului achiziționat.
- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și reglementelor UE aplicabile:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

Simbolul publică tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distributorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încrinținarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

ATENȚIE: Instalaarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

CONTINUTUL PACHETULUI

- 1 interfață KNX/USB stick
- 1 Bornă cu șurub demontabilă
- 1 Manual de instalare

PE SCURT

Interfața KNX/USB stick permite realizarea unei legături de date bidirectionale între un PC și o instalație BUS KNX filar (TP1) prin intermediu unui port USB (figura A). Interfața KNX/USB este compatibilă cu software-ul ETS începând cu versiunea 4 și suportă telegramele KNX long frame. Telegramele long frame permit o descărcare mai rapidă pentru dispozitivele care pot primi aceste telegrame.

Conectionarea USB este separată galvanic de magistrala KNX.

Dispozitivul este dotat cu (figura B):

- B1. LED de stare USB (multicolor)
- B2. LED de stare linie KNX (multicolor)
- B3. Conector USB tată de tip A
- B4. Bornă cu șurub demontabilă pentru magistrala KNX

FUNCTII

LED-ul de stare KNX (B2) este utilizat pentru a semnaliza:

LED KNX	Stare
Verde fix	Dispozitiv alimentat de linia KNX
Verde intermitent	Tranzit telegramă pe linia KNX
Rosu (clipire scurtă)	Erori de comunicare (de ex., repetări ale telegramelor sau coliziuni)
Portocaliu aprins continuu	Dispozitiv în modul bus monitor
Portocaliu intermitent	Tranzit telegramă pe linia KNX în modul bus monitor

LED-ul de stare USB (B1) este utilizat pentru a semnaliza:

LED USB	Stare
Verde fix	Conectionare USB activă
Verde intermitent	Tranzit telegramă pe USB
Rosu (clipire scurtă)	Erori de comunicare (de ex., repetări ale telegramelor sau coliziuni)

Dispozitivul nu funcționează dacă nu este activă coneunctionea USB. În cazul în care PC-ul trece în modul de standby, și dispozitivele USB conectate vor fi deconectate pentru a economisi energie. Computerele cu sistem de operare Windows® 8.1 sau o versiune ulterioară pot pune în standby dispozitivele periferice neutilizate chiar și în timpul funcționării normale. În modul standby, ambele LED-uri ale interfeței KNX/USB stick sunt stinse.

PROGRAMARE

Adresa fizică a dispozitivului poate fi setată local prin intermediu ETS (implicit 15.15.255). Niciun buton sau LED de programare nu este prezent pe acest dispozitiv.

DATE TEHNICE

KNX	TP1
Alimentare	USB: máx. 10 mA KNX: 29 Vdc SELV, máx. 3 mA
Elemente de vizualizare	1 LED vermelho/verde USB (B1) 1 LED vermelho/verde/laranja KNX (B2)
Ambient de utilizare	Interior, locuri secos
Temperatura de funcționare	-5 °C a +45 °C
Temperatura de depozitare	-25 °C a +70 °C
Umiditate relativă	Máx. 93% (não condensante)
Conexão ao bus KNX	Terminal com parafuso extraível
Conexão USB	Polaridade +/- indicada na caixa de plástico
Grau de proteção	Conector macho tipo A
Dimensão	Não utilizar extensões de comprimento superior a 5 m. IP20
Peso	60 x 19 x 13 mm cerca de 12 g
Referências normativas	Diretiva de compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU, Diretiva RoHS 2011/65/EU EN 50491, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN 50581
Certificações	KNX

Certificações

DATE TEHNICE

KNX

Alimentare

TP1

Elemente de vizualizare

1 LED verde/roșu USB (B1)

Mediu de utilizare

În interior, în locuri uscate

Temperatura de funcționare

-5 °C a +45 °C

Temperatura de depozitare

-25 °C a +70 °C

Umiditate relativă

Max. 93% (fără condens)

Conecțare la magistrala KNX

Bornă cu șurub demontabilă

Polaritate +/- indicată pe recipientul de plastic

Conexiune USB

Conector tată de tip A

Grad de protecție

Nu utilizati prelungitoare mai lungi de 5 m.
IP20

Dimensiune

60 x 19 x 13 mm

Greutate

aproximativ 12 g

Referințe normative

Directiva